

# LAS TARIFAS DE SUMINISTRO DE AGUA Y LAS INVERSIONES EN INFRAESTRUCTURA

## UN MENSAJE DE SU GERENTE GENERAL

Golden State Water Company (Golden State Water) ha distribuido agua de calidad y confiable a los californianos durante más de 90 años. Nuestros clientes siempre son nuestra prioridad, ya que entendemos que el agua es una parte fundamental de su vida diaria.

El 30 de mayo de 2019, el Caso de Tarifa General (GRC, por sus siglas en inglés) de Golden State Water fue aprobado por el estado de California con el objeto de establecer tarifas para el suministro de agua para los años 2019, 2020 y 2021 y autorizar las inversiones propuestas en infraestructura para el sistema local. Las tarifas de suministro de agua y las inversiones en infraestructura están estrechamente relacionadas, ya que las inversiones para proteger la confiabilidad del sistema de suministro de agua son un factor clave para las tarifas.

Las nuevas tarifas aprobadas a través del GRC se implementarán a partir del 8 de junio de 2019 y los clientes podrían percibir el ajuste en sus facturas de junio de 2019. Ya que la aprobación del GRC se postergó casi seis meses (originalmente estaba prevista para antes del 1 de enero de 2019) por factores fuera del control de Golden State Water, la diferencia entre las tarifas reales y las aprobadas para el período que abarca desde el 1 de enero hasta el 7 de junio de 2019 se conciliará en un futuro.

Si tiene alguna pregunta, visite nuestro sitio web en [gswater.com/calipatria](http://gswater.com/calipatria) para buscar más información, o contáctenos en cualquier horario llamando al 800.999.4033.

A nombre de todos en Golden State Water, gracias por ser un cliente valioso.



Atentamente,

**Perry Dahlstrom**  
Gerente General  
Distrito de Mountain Desert  
Golden State Water Company

## TARIFAS DE SUMINISTRO DE AGUA

Golden State Water suministra agua potable de calidad y un servicio confiable las 24 horas del día, 7 días a la semana, a aproximadamente 1,200 clientes en el área de servicio de Calipatria, que incluye la totalidad o partes de Calipatria, Niland y algo del territorio adyacente del condado de Imperial.

A partir de que las nuevas tarifas se implementen el 8 de junio de 2019, un cliente residencial promedio en el Área de Servicio a Clientes de Calipatria, con un medidor de 5/8" x 3/4" y un consumo de 12 Ccf por mes, tendría una disminución en la factura mensual de \$1.16, pasando de \$60.23 a \$59.07 en comparación con 2018 (sin incluir cualquier recargo aplicable).

El ajuste de tarifas toma en consideración el 3.21 por ciento de disminución de la tarifa que se implementó en Julio de 2018 para trasladar el ahorro en costos de los requisitos de los impuestos federales a las ganancias más bajas a los clientes (Ley Laboral y de Recortes Fiscales de 2017).

### GASTOS

Aproximadamente el

**76%**

de los costos de operación, mantenimiento y mejora del sistema de suministro de agua no cambia cuando los clientes utilizan más o menos agua.

### INGRESOS

Aproximadamente el

**70%**

de los ingresos recaudados por las facturas de suministro de agua es variable. Cuando el consumo disminuye, las tarifas con el tiempo deben aumentarse para cubrir los costos fijos.

## TARIFAS

\*Las cifras que se muestran representan el promedio en toda la compañía y varían según la zona de tarificación



## CÓMO SE ESTABLECEN LAS TARIFAS DE SUMINISTRO DE AGUA

Golden State Water es regulada por el estado de California para garantizar que las tarifas sean razonables y reflejen el costo completo de proveer servicios de suministro de agua, mantener la infraestructura y realizar mejoras necesarias para el sistema.

Cada tres años, Golden State Water tiene que presentar un GRC ante el estado para proponer una estructura tarifaria que recaude los ingresos necesarios para cubrir los gastos operativos y las mejoras de infraestructura necesarias durante un período de tres años. Golden State Water presentó su solicitud de GRC para los años 2019, 2020 y 2021 el 19 de julio de 2017.

El proceso de GRC es exhaustivo y dura aproximadamente 18 meses para garantizar que las tarifas sean justas y provean un servicio de suministro de agua confiable y de calidad. Se anima a los clientes a participar en los procedimientos de tarifación; sus intereses están protegidos a lo largo de todo el proceso por la Oficina de Defensoría Pública del estado.

## BENEFICIO PARA LOS CLIENTES

Golden State Water invierte para proteger la seguridad y confiabilidad del sistema de suministro de agua local. Empleamos programas de mantenimiento proactivos y actualizamos nuestra infraestructura de tuberías envejecidas según una agenda de reemplazo de aproximadamente 100 años. En comparación, la Sociedad Americana de Ingenieros Civiles publicó un informe sobre las preocupaciones de infraestructura de suministro de agua del país y señaló una agenda de reemplazo promedio de 200 años en el ámbito nacional para tuberías diseñadas para durar de 75 a 100 años.<sup>1</sup>

En la solicitud de GRC aprobada para 2019-2021, Golden State Water propuso inversiones en infraestructura por un total de aproximadamente \$1,172,000 para el Área de Servicio a Clientes de Calipatria para abordar las necesidades de suministro, almacenamiento y distribución de agua.

<sup>1</sup><https://www.infrastructurereportcard.org/wp-content/uploads/2017/01/Drinking-Water-Final.pdf>

## PROYECTOS CLAVE

A continuación presentamos resúmenes breves de los proyectos clave aprobados:

- Programa de reemplazo de tuberías: se han aprobado aproximadamente \$162,000 para reemplazar tuberías de agua envejecidas con el objeto de mejorar la operación y confiabilidad del sistema de suministro de agua.
- Retiro de servicio y remoción del reservorio de Niland: se han aprobado aproximadamente \$84,000 para el retiro de servicio y la remoción del edificio del reservorio de Niland.
- Mejoras en las instalaciones de la bomba de refuerzo de Blair: se han aprobado aproximadamente \$395,000 para optimizar la operación y funcionalidad del sistema de refuerzo de Blair.

## FACTORES QUE AFECTAN EL AJUSTE DE TARIFAS LOCAL



Mejoras en el Sistema de Suministro de Agua



Impuestos



Costos de Suministro y Operación

PARA MAYOR INFORMACIÓN sobre inversiones locales en infraestructura, tarifas de suministro de agua o reembolsos/programas de conservación disponibles en su área, visite [gswater.com/Calipatria](http://gswater.com/Calipatria), síganos en Twitter @GoldenStateH2O, o llame en cualquier horario al 800.999.4033.